

Recherches sur les langues tartares pa Abel Rémusat

Auteur(s) : Chastenay, Victorine de

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

10 Fichier(s)

Citer cette page

Chastenay, Victorine de, Recherches sur les langues tartares pa Abel Rémusat, 1820-07-07

Projet Chastenay ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 11/01/2026 sur la plate-forme EMAN :
<https://eman-archives.org/Chastenay/items/show/7100>

Présentation

Date1820-07-07

Date (calendrier grégorien)7 juillet 1820

Mentions légalesFiche : projet Chastenay ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Information générales

LangueFrançais

SourceFRADCO_ESUP378_8_167

Nature du documentmanuscrit autographe

Informations éditoriales

PublicationInédit

DestinataireChastenay, Victorine (1771-1855)

Description & Analyse

Contributeur(s) Lémonon, Isabelle

Notice créée par [Maria Laura Cucciniello](#) Notice créée le 25/06/2024 Dernière modification le 17/12/2024

je viens de lire l'1^{er} vol. des recherches sur les langues tartares par
M. Abel Remusat, ouvrage hant, et piquant. - il est dédié à M.
Duclos. - C'est par les livres Chinois que l'on a pu se procurer
de matériaux pour sur le Mandchou, commence les recherches
en 1811. - la Société biblique vient maint. de publier entre autres, l'ouvrage
de S. Mathieu, en grec, ou ^{Kalmouk} ~~ou~~ - la bibliothèque du Roi, a
acquis un Dict. tibétain, expliqué en mongol. - On
M. Dureau (lang. asiat. 1804.) ne seroit pas loin de penser que les
caractères des vestiges de l'emploi des hiéroglyphes. - L'ant. gent. - que
l'écriture symbolique, tend à éviter la composition des mots. - elle
marche par idées, et les Chinois a dû passer pour monosyllabique
chez les peuples qui ont le moins de littérature, la composition
des mots, leur complication même, nous prouve pas qu'il y ait des
termes. - et voilà ce qui, pour être, explique, la multiplicité
des formes grammaticales, chez tous les peuples de l'Asie de l'Orient
chez les Basques, les Lapons, en Groenland de (Petersen p. 21. et 22.)
plusieurs autres altérés, modifiés, quelquefois changés les langues
une conquête insens, en fait on du nombre des conquérants, l'indompté
en fait on des idées acquises, et de la source qui les donne. -
= les ressemblances des mots primitifs prouvent la descente d'une
même souche. - les différences prouvent la diversité d'origine. -
les langues on 4. idiomes de tartares, offrent actuellement de
monuments écrits. - le Mandchou. - le Mongol oriental. - l'Uss
ou Kalmouk. - le Kirghis, ou turk oriental, et le tibétain. -
d. de ces langues, l'écriture avec un alphabet qui passe pour
pour le même, malgré la différence de quelques lettres, la collection
pour calligraphique. - l'alphabet tartare est 5. rapports avec l'écriture
historique, et n'est pas sans rapport avec les écritures indiennes.
on doit croire aussi que l'écriture n'a pas été inventée par les
nations tartares dans leur antiquité. - les caractères variés, en plusieurs
un autre.

hist. des tartars, ce son tatars, parce que ce nom qui signifie
l'origine d'une tribu, ne faisoit les désignés toutes. - quelques
sont son origine, les européens l'ont altéré lig? et l'ont étendu à une
toute les nations. - il en faut, que les tartars, soient tatars, pour
le plus g? nombre. - les chinois les nomment ~~tatche~~ tatche - mais l'histoire
ne leur histoire avec vérité. - mais en g? les auteurs chinois
parlent des tartars, en termes injurieux, et leur appliquent des
épithètes tirées de ~~la liste~~ des Chinois. -

on pourroit croire que le nom de tatche, vient chez les peuples de
celle langue, dans leur langue, toujours de cochen, mongol? et tatche -
tous cela prête en doute. - mandchou, pour provincia de maha-
tchou. - Je crois d'ailleurs, un rapport entre les sages, d'ut? on du d. selon
la forme, et quelques fois l'et? d. on entre lettre, salu sage
italien, et le tatche des anglais. -

les toungous paraissent avoir donné naissance les jours jousan,
leski-tan, on dit, les nin-tchi, on kin, ditrits par tchinggishkan
et les mandchous, ang. maîtres de la Chine. - tous les toungous sont
attachés au culte des esprits. un petit nombre de ceux qui sont
établis à la Chine sont devenus bouddhistes. - leur tribu propre
compte plus de cent mille lieues carrées, sans parler de plus d'un
million, entre le fleuve de la mer d'ochotk. -

les mongols originaires des bords du lac birkhal, s'étendent vers
les chinois, tels les kalha, les olar ou kalmarha - les mongols
tibétains, les pasteurs qui environnent l'ang? - minia. - les
mongols sont bouddhistes. -

la race turque, dit depuis constantinople où elle régnait, jusqu'à
aux bords de la mer glaciale dans les déserts d'orient de l'asie
plus de la moitié il faut placer les origines les premiers turks qui se
firent élevés à la connaissance de l'alphabet. - une g? partie
des tribus d'engishkan, et des tures. - tamerlan, et les tadjiks et les
turs, ce sont. les turcs mongols. - les tures, hors les yakoubs sous musulmans
les tibétains si-tan, ou than-tan des chinois tous plus de 1000 tribus.
d'origine.

l'alphabet écrit chez les turcs orientaux, les mongols, les mandchous
a été emprunté par ces derniers des seconds, qui l'ont tiré des
sigours -- il paraît pour avoir été formé d'après l'alphabet syriaque
porté en tartarie par les missionnaires nestoriens.

M. Langier a vu que les sigours avaient emprunté quelque chose
au persan -- ce n'est pas l'opinion de l'auteur.

M. de Klaproth, a vu aussi l'usage d'un alphabet sigours mongol
complet -- ce alphabet, est antérieur au mandchou, mais plus compliqué
et plus difficile. -- Tous gengis, et ses successeurs, écrivaient en sigours,
et non en mongol. -- ce n'est que sous Koublaï de 1260. que l'introduction
du bouddhisme, passa par la langue mandchoue. -- Les frères de Koublaï
(Klaproth) écrivaient au patriarche du thibet, mongol et son fils
avancé, et la langue tu parvenait d'ailleurs, entre autres, du successeur
par le bouche des hommes. -- Ton père n'est pas satisfait de ce
désir, et attendra par des gens incommensurables de la patriarche
vive, et il a écrit les caractères sigours, et la langue mongole
mais il les altera. -- ces caractères qu'on a de l'alphabet thibétain
ou quelque chose du sâhi d'Inde. -- on retrouve donc dans l'écriture
un mélange d'écriture, et par suite quelque chose d'Inde.
mais aussi les lettres fondamentales sigours, tirées tous des
l'Alphabet. --

Le pape Innocent le 1er a écrit au pape de Hongrie, en l'année 1204, et
l'auteur attribue la direction perpendiculaire des caractères tartares, à
l'influence des habitudes chinoises. -- Ces caractères d'ailleurs, se lisent dans
tous les sens. -- les caractères en sont simples. -- Dans nos livres européens
on a pris l'usage de coucher les caractères mandchoues
hors les thibétains, tous les tartares qui commencent l'écriture par
usage d'un système alphabétique d'origine occidentale.

Laide croire pourtant qu'aujourd'hui les nations tartares ont vu des
tailles, que l'auteur. Les relations avec la Chine, nous ont fait
des caractères qui imitent de quelque manière les chinois. -- les
lettres des princes mongols, arabes, persans portent l'impression du sâhi
chinois en caractères antiques.

l'ont cru que les caractères chinois en passant dans les
tartares. on les a simplifiés, et finis, d'uniformité, une qui n'a rien de
admis, et simplifiés, abrégés, et d'uniformité alphabétique.
Quant aux caractères chinois, images, symboles, combinatoires
d'idées, et non figures de sons, se rendent cependant par convention
par un syllabe simple ou complexe qui rappelle dans la langue orale
la même idée que le caractère dans l'écriture - on peut toujours
entendre l'un, sans connaître l'autre -- le grec, le russe,
selon qu'il passe dans l'usage trivial des Chinois; on peut
avoir un caractère, et voir pour l'autre. 4 pour un syllabe. - il y a
quelques exceptions d'après Japen, et au Canton, on a composé
de la sorte, une façon d'écriture courante --

l'aut. Croit que l'alphabet coréen, dernier degré de la simplification des
caractères chinois et a pris naissance, en même section d'origine, et
dans la même voie --

Koukai, par l'ind. on attribue, par la langue phalope, les caractères
mongols --
en l'aut. regarde l'écriture coréenne, comme alphabétique,
celle du Japon, comme syllabique -- ce n'est pas l'alphabet
hébreu - rigoureux. Pour les Mongols, et les Mandchous, on tire les lettres
qui s'appellent l'alphabet coréen -- dans toutes ces alphabètes de
venir en Corée par les tartares --

Il est alors remarquable que la langue Mandchoue, d'origine
et rigoureuse en caractères images -- cette langue n'a pas les mêmes
de dans la zone de nos langues d'Europe, on y voit clair. - les 4^{es} syllabes
à l'usage primitif des éléments linguistiques tartariques --

Or l'écriture en a la 1^{re} fois connue l'alphabet mandchou -- la
simplification de ces auteurs sur les langues orientales, paraît être
estimable. - M. Lenz en a fait grand l'alphabet en lettres mobiles
langue mandchoue - mais paraît avoir des rapports
avec la grammaire anglaise -- C'est l'impression qui y est donnée
les thèmes des verbes - l'aut. principal en trois sections par des rapports
+ 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000. 1001. 1002. 1003. 1004. 1005. 1006. 1007. 1008. 1009. 1010. 1011. 1012. 1013. 1014. 1015. 1016. 1017. 1018. 1019. 1020. 1021. 1022. 1023. 1024. 1025. 1026. 1027. 1028. 1029. 1030. 1031. 1032. 1033. 1034. 1035. 1036. 1037. 1038. 1039. 1040. 1041. 1042. 1043. 1044. 1045. 1046. 1047. 1048. 1049. 1050. 1051. 1052. 1053. 1054. 1055. 1056. 1057. 1058. 1059. 1060. 1061. 1062. 1063. 1064. 1065. 1066. 1067. 1068. 1069. 1070. 1071. 1072. 1073. 1074. 1075. 1076. 1077. 1078. 1079. 1080. 1081. 1082. 1083. 1084. 1085. 1086. 1087. 1088. 1089. 1090. 1091. 1092. 1093. 1094. 1095. 1096. 1097. 1098. 1099. 1100. 1101. 1102. 1103. 1104. 1105. 1106. 1107. 1108. 1109. 1110. 1111. 1112. 1113. 1114. 1115. 1116. 1117. 1118. 1119. 1120. 1121. 1122. 1123. 1124. 1125. 1126. 1127. 1128. 1129. 1130. 1131. 1132. 1133. 1134. 1135. 1136. 1137. 1138. 1139. 1140. 1141. 1142. 1143. 1144. 1145. 1146. 1147. 1148. 1149. 1150. 1151. 1152. 1153. 1154. 1155. 1156. 1157. 1158. 1159. 1160. 1161. 1162. 1163. 1164. 1165. 1166. 1167. 1168. 1169. 1170. 1171. 1172. 1173. 1174. 1175. 1176. 1177. 1178. 1179. 1180. 1181. 1182. 1183. 1184. 1185. 1186. 1187. 1188. 1189. 1190. 1191. 1192. 1193. 1194. 1195. 1196. 1197. 1198. 1199. 1200. 1201. 1202. 1203. 1204. 1205. 1206. 1207. 1208. 1209. 1210. 1211. 1212. 1213. 1214. 1215. 1216. 1217. 1218. 1219. 1220. 1221. 1222. 1223. 1224. 1225. 1226. 1227. 1228. 1229. 1230. 1231. 1232. 1233. 1234. 1235. 1236. 1237. 1238. 1239. 1240. 1241. 1242. 1243. 1244. 1245. 1246. 1247. 1248. 1249. 1250. 1251. 1252. 1253. 1254. 1255. 1256. 1257. 1258. 1259. 1260. 1261. 1262. 1263. 1264. 1265. 1266. 1267. 1268. 1269. 1270. 1271. 1272. 1273. 1274. 1275. 1276. 1277. 1278. 1279. 1280. 1281. 1282. 1283. 1284. 1285. 1286. 1287. 1288. 1289. 1290. 1291. 1292. 1293. 1294. 1295. 1296. 1297. 1298. 1299. 1300. 1301. 1302. 1303. 1304. 1305. 1306. 1307. 1308. 1309. 1310. 1311. 1312. 1313. 1314. 1315. 1316. 1317. 1318. 1319. 1320. 1321. 1322. 1323. 1324. 1325. 1326. 1327. 1328. 1329. 1330. 1331. 1332. 1333. 1334. 1335. 1336. 1337. 1338. 1339. 1340. 1341. 1342. 1343. 1344. 1345. 1346. 1347. 1348. 1349. 1350. 1351. 1352. 1353. 1354. 1355. 1356. 1357. 1358. 1359. 1360. 1361. 1362. 1363. 1364. 1365. 1366. 1367. 1368. 1369. 1370. 1371. 1372. 1373. 1374. 1375. 1376. 1377. 1378. 1379. 1380. 1381. 1382. 1383. 1384. 1385. 1386. 1387. 1388. 1389. 1390. 1391. 1392. 1393. 1394. 1395. 1396. 1397. 1398. 1399. 1400. 1401. 1402. 1403. 1404. 1405. 1406. 1407. 1408. 1409. 1410. 1411. 1412. 1413. 1414. 1415. 1416. 1417. 1418. 1419. 1420. 1421. 1422. 1423. 1424. 1425. 1426. 1427. 1428. 1429. 1430. 1431. 1432. 1433. 1434. 1435. 1436. 1437. 1438. 1439. 1440. 1441. 1442. 1443. 1444. 1445. 1446. 1447. 1448. 1449. 1450. 1451. 1452. 1453. 1454. 1455. 1456. 1457. 1458. 1459. 1460. 1461. 1462. 1463. 1464. 1465. 1466. 1467. 1468. 1469. 1470. 1471. 1472. 1473. 1474. 1475. 1476. 1477. 1478. 1479. 1480. 1481. 1482. 1483. 1484. 1485. 1486. 1487. 1488. 1489. 1490. 1491. 1492. 1493. 1494. 1495. 1496. 1497. 1498. 1499. 1500. 1501. 1502. 1503. 1504. 1505. 1506. 1507. 1508. 1509. 1510. 1511. 1512. 1513. 1514. 1515. 1516. 1517. 1518. 1519. 1520. 1521. 1522. 1523. 1524. 1525. 1526. 1527. 1528. 1529. 1530. 1531. 1532. 1533. 1534. 1535. 1536. 1537. 1538. 1539. 1540. 1541. 1542. 1543. 1544. 1545. 1546. 1547. 1548. 1549. 1550. 1551. 1552. 1553. 1554. 1555. 1556. 1557. 1558. 1559. 1560. 1561. 1562. 1563. 1564. 1565. 1566. 1567. 1568. 1569. 1570. 1571. 1572. 1573. 1574. 1575. 1576. 1577. 1578. 1579. 1580. 1581. 1582. 1583. 1584. 1585. 1586. 1587. 1588. 1589. 1590. 1591. 1592. 1593. 1594. 1595. 1596. 1597. 1598. 1599. 1600. 1601. 1602. 1603. 1604. 1605. 1606. 1607. 1608. 1609. 1610. 1611. 1612. 1613. 1614. 1615. 1616. 1617. 1618. 1619. 1620. 1621. 1622. 1623. 1624. 1625. 1626. 1627. 1628. 1629. 1630. 1631. 1632. 1633. 1634. 1635. 1636. 1637. 1638. 1639. 1640. 1641. 1642. 1643. 1644. 1645. 1646. 1647. 1648. 1649. 1650. 1651. 1652. 1653. 1654. 1655. 1656. 1657. 1658. 1659. 1660. 1661. 1662. 1663. 1664. 1665. 1666. 1667. 1668. 1669. 1670. 1671. 1672. 1673. 1674. 1675. 1676. 1677. 1678. 1679. 1680. 1681. 1682. 1683. 1684. 1685. 1686. 1687. 1688. 1689. 1690. 1691. 1692. 1693. 1694. 1695. 1696. 1697. 1698. 1699. 1700. 1701. 1702. 1703. 1704. 1705. 1706. 1707. 1708. 1709. 1710. 1711. 1712. 1713. 1714. 1715. 1716. 1717. 1718. 1719. 1720. 1721. 1722. 1723. 1724. 1725. 1726. 1727. 1728. 1729. 1730. 1731. 1732. 1733. 1734. 1735. 1736. 1737. 1738. 1739. 1740. 1741. 1742. 1743. 1744. 1745. 1746. 1747. 1748. 1749. 1750. 1751. 1752. 1753. 1754. 1755. 1756. 1757. 1758. 1759. 1760. 1761. 1762. 1763. 1764. 1765. 1766. 1767. 1768. 1769. 1770. 1771. 1772. 1773. 1774. 1775. 1776. 1777. 1778. 1779. 1780. 1781. 1782. 1783. 1784. 1785. 1786. 1787. 1788. 1789. 1790. 1791. 1792. 1793. 1794. 1795. 1796. 1797. 1798. 1799. 1800. 1801. 1802. 1803. 1804. 1805. 1806. 1807. 1808. 1809. 1810. 1811. 1812. 1813. 1814. 1815. 1816. 1817. 1818. 1819. 1820. 1821. 1822. 1823. 1824. 1825. 1826. 1827. 1828. 1829. 1830. 1831. 1832. 1833. 1834. 1835. 1836. 1837. 1838. 1839. 1840. 1841. 1842. 1843. 1844. 1845. 1846. 1847. 1848. 1849. 1850. 1851. 1852. 1853. 1854. 1855. 1856. 1857. 1858. 1859. 1860. 1861. 1862. 1863. 1864. 1865. 1866. 1867. 1868. 1869. 1870. 1871. 1872. 1873. 1874. 1875. 1876. 1877. 1878. 1879. 1880. 1881. 1882. 1883. 1884. 1885. 1886. 1887. 1888. 1889. 1890. 1891. 1892. 1893. 1894. 1895. 1896. 1897. 1898. 1899. 1900. 1901. 1902. 1903. 1904. 1905. 1906. 1907. 1908. 1909. 1910. 1911. 1912. 1913. 1914. 1915. 1916. 1917. 1918. 1919. 1920. 1921. 1922. 1923. 1924. 1925. 1926. 1927. 1928. 1929. 1930. 1931. 1932. 1933. 1934. 1935. 1936. 1937. 1938. 1939. 1940. 1941. 1942. 1943. 1944. 1945. 1946. 1947. 1948. 1949. 1950. 1951. 1952. 1953. 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096. 2097. 2098. 2099. 2100. 2101. 2102. 2103. 2104. 2105. 2106. 2107. 2108. 2109. 2110. 2111. 2112. 2113. 2114. 2115. 2116. 2117. 2118. 2119. 2120. 2121. 2122. 2123. 2124. 2125. 212

list. Différent en cela des ^{autres} langues, trouve le chinois plus
clair que le mandchou. — cette dernière langue de l'Asie n'a
aucun phonétique, qui soit en bonne tenue d'usage. — cette langue
ne peut avoir ni poésie, ni éloquence —

le plus commun, ni japonais, ni dougong -
le chinois familier Koen wou, et le plus clair comme
la plus facile des langues - il n'en est pas ainsi des langues
la langue Mandchoue, est abondante, et les gens qui la parle
étaient il y a deux siècles, une petite tribu tatar - une partie de

Les mots, ceux qui expriment les idées simples, et les objets de
nécessité, lui sont communs avec la langue tatarque - le reste est
la répétition de beaucoup d'impressions. - Malgré les soins que
emp. la langue mandchoue a gardé de la Chine - si les
franc. leurs livres,

Mandchou et dans Chapelle de la Chine, on y brûlerait une statue,
comme on a fait les divers bouzouls après l'expulsion de la
race de Gengiskhan. — Les lettres Tourinées pittoresques à l'usage des prisonniers
des bords par les caractères, au lieu d'expressions d'usage, et de place toujours
la répétition, et l'analyse, dans la composition, et l'intelligence des caractères
et même, quelques autres.

les mongols les thalmoukhs memes appliquent
les caractères tibétains, a leur propre langue, ce se pengie
toujours dans les formules des prières - les tartares - tartars
de wilkowsky general. - les tibetains, chez les mongols - c'est un trait

un lama qui les combine. - les plus ou les moins entendues
plus négligées, ce sont les plus anciens, et les plus employées
les empereurs ^{mongols} de la dynastie des Ming ont écrit sous le nom de l'empereur
1295. et 1705. - Il faut aussi mentionner Khakhan - la langue
mongole, a plusieurs dialectes -

les mongols chiffrent comme les tibétains que nous avons vu
indous. - les mandchous, nous pas encore pu le faire. - voici
les chiffres mongols, en tibétains de droite à gauche

၀၇၂၃၄၅၆၇၈၉-

et on traduit très précieusement par celui de la traduction de
livre de S. Mathieu, en deux.

Encyclopédie Mongole. rapportée chez eux avec
système même métaphysique. - les noms sont écrits, & sont
à peine écrits dans quelques constellations zodiacales.

en 1282. on publia à la Chine l'édition mongole originale
du livre historique intitulé Thong-kien.

Koublai fit traduire dans certains, les livres Ming-tsing des
trophes, non ceux des Mongols, mais des Thistes.

Ma-tsun lin, 3. historien chinois est mort en 1722.

Koublai qui était à l'instance des lettres contre les trophes
de la culture des musulmans, et aussi à celle des lamas. - les
livres sacrés des bouddhistes furent écrits en lettres d'or, et en
contenant 3200. ^{ou en plus d'un million} caractères. - un original habile, traduit en
mongol, quelques livres historiques, de la Chine, ou de l'Inde.

Koublai fit beaucoup traduire, il apprit les philosophes
chinois, mais il s'efforça de rendre la notion bouddhiste.
tant. Il fit que le bouddha, qu'on regardait comme incarné dans le
lama.

Tout l'imp. Wang-ming, on traduisit en mongol, l'histoire
chinoise. - on en distribua des exemplaires. - on commença
l'histoire des mongols, en un code en 9000. articles.

Jin-thong, ^{ou thong} l'empereur ou prince vint continuer de traduire.

on traduisit aussi beaucoup de livres indiens.

On continuait les traductions. - il y eut des conteneurs littéraires en
leur présence, et les collige de han-lin, fit des traductions.

Les mongols s'efforçaient, on offra grand nombre de moments, d'écouter
leur littérature, et on leur fit des langues tartares publiées, et on leur
fournit encouragement. - Il y eut un tribunal de traduction.

Hang hi, en 1717. après publié, un décret on mit à la langue
mongole.

Kien long dans un temps on imprimait une collection de livres
chinois en 180. mille volumes, et on les distribuait dans les provinces, une fois.

Le Yhonnisme ou Yhonnisme polyglotte, pour tous le qui de l'Asie, aux livres de Bouddha; les mots en sont pris dans le sanskrit, le tibétain, le mandchou, le mongol, et le chinois -

Les mongols ont beaucoup peu goûté la philosophie chinoise, mais admettent la doctrine de l'Inde, et des lamas -

La littérature mongole n'est donc pas sans intérêt. - La philosophie indoue s'y trouve avec de nombreuses traductions du sanskrit, plus des poèmes, des romans, des monuments historiques. - un livre complet de l'Asie. L'Inde. - Des dictionnaires de ce livre même connus de l'usage persan et l'histoire de la tartarie. -

Les monastères des lamas, conservent encore des bibliothèques. Il y en a une, en effet, dans les bords de la mer Caspienne. - Les lamas tartares, ont une littérature. - Les religieux du monastère de Abai-gue Kien, non loin des frontières russes, écrivent des livres d'histoire. - Des colporteurs non des savants, y ont écrit des livres, ni de mathématiques, ni même de l'Asie, nous ont en visiter les livres. - quelques feuilles en mongol, en tibétain, en persan même imprimées, manuscrites, en beau papier, ou bien en lettres d'or, sur papier bleu, pour tout ce que les curieux ont vu de la culture barbare plus convenue que celle d'Asie -

Je crois que les mongols, ni leur langue n'ont jamais écrit dans le passé l'Asie. -

Je crois que le tout de la tartarie, fut rédigé en turc non en mongol, ce que la race conquérante dite dans l'Inde et les mongols, étoit turque. -

l'Inde des des en kalimouk. Vers le sud, le Don, le Volga, ne remonte pas au delà du commun du 17. siècle. - aboulgasi, comme tous les voisins musulmans, ont écrit les mongols, et les turcs. - C'est pour la science que les Indes ont écrit les leurs. - les des en kalimouk, tous mongols. -

l'ant. genre qu'on pourroit prendre dans les g. alphabets d'usage
présentés comme anciens, de quoi composés nos alphabets, qui ne
diffèrent en rien d'essence. Du D'Voumin, ou tibétain écrit
les alphabets modernes de java, ressemblent aussi bien, à l'écriture
écrite postérieure. - on retrouve les mêmes rapports dans ceux
D. Samatra. -

on voit traces des rapports entre le tibétain, et les idiomes de
nations dites indo-chinoises. Ces langues ne sont point monosyllabiques
le Ch. P. d'Adelung, sous le rapport, de numération
le Samkhir composé de mots de 2. syllabes -
on a bien peu d'échantillons tibétains et le bon D'P. qui
en est le sujet, en éclaircit peu l'interprétation.

Le tibétain a des rapports avec le chinois - ils sont même
plus proches que la syntaxe chinoise de l'ind. extrême simplicité, et plus
cette nous appelle langage circulaire, en donnera toujours assez bien l'idée.
Il y a des mots dans l'un qui sont extrêmes de l'autre, et vice versa dans nos langues
d'occident - l'ant. nombre de mots que le Samkhir reconnaît dans les langues, et
tibétain et chinois - égal royal - vingt roi ou

le Jan, selon les chinois désigne le Samkhir, en langage des nations indo-chinoises
le Jan ne s'altère, d'où peut-être l'autre s'appelle au Pali -
la traduction des livres d'Adelung en tibétain, ne doit pas être
anciennes

l'ant. l'attaché l'autre à l'important, que le Plateau du Tibet, n'a
pas vu la civilisation sur le monde -
Au 4^e siècle une persécution s'élève contre les Bouddhistes, et
leurs livres perdent pendant quelque temps d'être ou détruits. - la persécution
au Comm. Du 18^e siècle, traduire les principaux de ces livres - nos missionnaires
vers le même temps entreprirent la traduction de la bible, en langage, et en
Caractères tibétains.

les thomins, on voit une nation barbare, et longtemps forcée de l'être
l'immolation même des hommes, ne lui étoit pas étrangère. - au 7^e siècle
une 8^e chinoise ignora de leur genre. - l'écrit. des livres chinois, les

Kings partent. - en la connaissance. Les lettres chinoises ont servi
ce retard en tibet. ~~transmise~~ par les livres chinois, ne s'imposant pas la
transcription d'abord d'après l'usage de ce pays. - en les monnaies chinoises
indien après y fonder une. ce n'est qu'après que depuis le 19. siècle & par les
indes des livres, y de l'écriture si abondante. - la littérature liée à la religion
d'abord d'abord, après alors d'après progrès. - presque tous les livres sont écrits
ou grammaticaux. -

les conclusions de l'écriture, tous les langues de la littérature sont écrites
avec des caractères. - après on ne recevait une fois de plus. ce n'est que
certains, parmi les plus anciens monuments par écrit
de l'écriture chinoise. - les constructions grammaticales sont simples, mais
rigoureuses. - la littérature traitant, essent. philosophique ou
religieuse, de l'écriture, une chinoise, une indienne, une occidentale.
dans son état de civilisation, ne s'écrit pas le 2. siècle avant
notre ère. - elle a été écrite par des millions de siècles.